

Annual Report 2003



本年度報告的設計，捕捉了現代生活的精神以及汽車業對消費者的生活方式，個性和生活品味的影響。





執行報告摘要
02

06
管理層討論
與分析

企業資料
與活動
12



企業結構
18

20
財政報告

目錄

附錄
01
授權發行及
購回股份通告

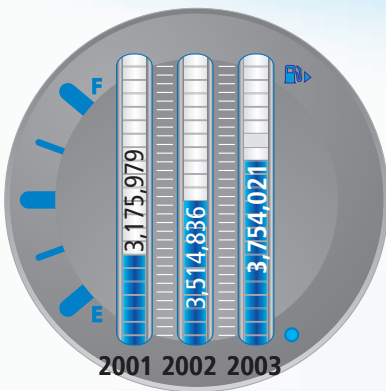
08
股東週年
大會通告

委託代理人表格

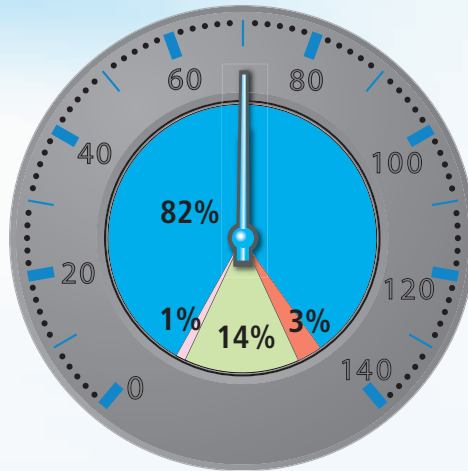


執行報告摘要

股東權益
以千港元呈報

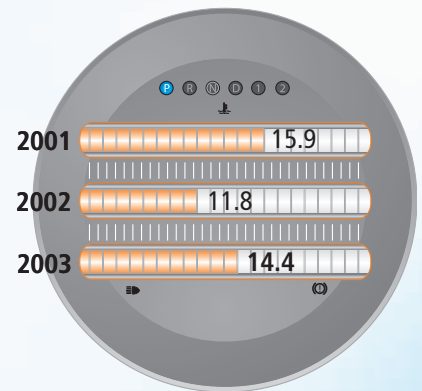


按業務種類細分的收入
二零零叁年



- 汽車分銷
- 物業出租
- 重型商用車輛及工業設備的分銷
- 其他經營

每股利潤
以港仙呈報





集團收入達
4,281百
萬港幣，比
上一年增長
9%。

儘管在2003年面對嚴峻的經濟環境和激烈的市場競爭，集團仍然取得不錯的業績，董事會對此感到高興。集團收入達4,281百萬港幣，比上一年增長9%。我們的核心業務汽車銷售穩健地增長了7%，達到15,548輛。同樣地，股東應佔利潤使股東資金增加289百萬港幣或8%。營業利潤不僅如2002年所預期的那樣穩定，而且還比上一年增長22%。

在新加坡，日產汽車銷量增長了7%，達到14,012輛，另外，Subaru汽車銷量比上一年增長19%，達到1,210輛。本年度推出的經改裝日產及Subaru新型汽車，促進了汽車銷售。雖然疲弱的市場阻礙了香港的汽車銷售，但Subaru汽車的區域銷量卻保持平穩。

在新加坡，工業機械部門繼續受到建築業及物流業放緩的影響。卡車和叉車的銷售量稍有增加。但激烈的價格競爭導致銷售收入下降，日元的升值也使利潤減少。因得益於泰國強勁的經濟增長，集團在當地分銷日產柴油卡車的業務取得驕人的成績，銷量比前年增加一倍。



執行報告摘要

集團的財務狀況保持健康，淨現金額比上一年增加9%，達842百萬港幣。銷貨客戶週轉期從2002年的28天減少到21天。較多的存貨是由於預期銷量增加而大量儲存日產Cefiro及Subaru新型汽車所致。工程項目的資本承諾達228百萬港幣。

董事局欣然建議派發每股3.5仙的年終股息，從而使全年股息額達到每股5.0仙，與2002年相同。股息將於2004年6月10日派付於2004年5月12日名列股東名冊的股東，惟須獲股東於2004年5月12日舉行的股東週年大會批准作實。

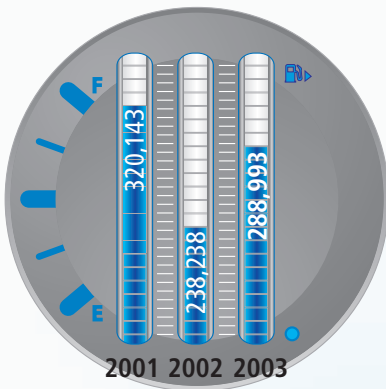
董事局衷心感謝員工及管理層忠於職守、勇於奉獻的精神，並相信，他們將繼續果敢地努力拼搏，以迎接未來的挑戰。

拿督陳金火
主席
香港
2004年3月10日

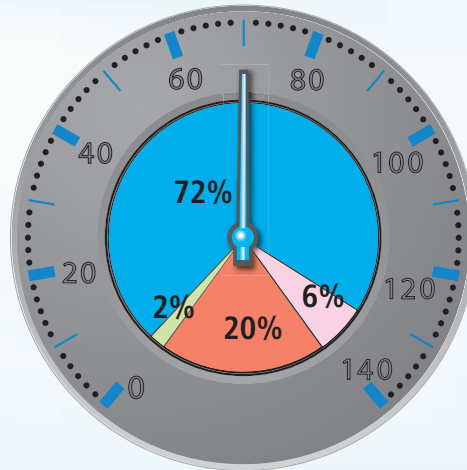


管理層討論與分析

股東應占利潤
以千港元呈報

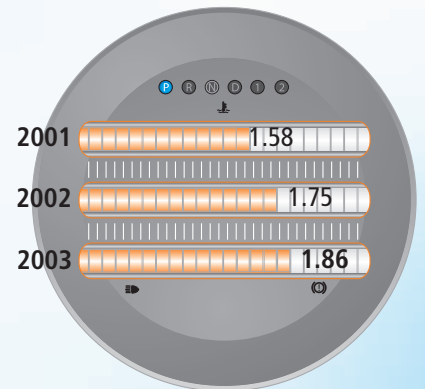


按地區細分的資產
二零零叁年



● 新加坡 ● 香港 ● 中國 ● 其他

每股資產淨值
以港元呈報





日產柴油卡車在泰國的
銷量比上一年增加一倍以上，
達989輛。

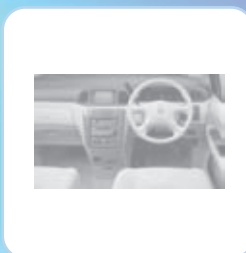
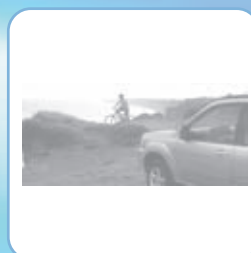
總結

激烈的市場競爭，全球嚴峻的經濟形勢及對集團不利的貨幣走勢，使2003年充滿挑戰性。然而，集團仍然勇往直前，排除萬難，從而取得優異的業績。雖然銷量有所提高，但利潤卻由於競爭對手大幅度削價以及日元對本地貨幣升值而受到侵蝕。與前年相比，收入和股東應佔利潤分別上升9%和21%，達4,281百萬港幣和289百萬港幣。去年下半年的淨利潤比上半年高13%。我們預計這令人鼓舞的表現將在2004年延續下去。

汽車銷售

大量的擁車證配額對汽車銷量的增長起了推動作用。但是，激烈的競爭，加上我們對手推出廉價的新型汽車，致使市場佔有率縮小。分別於年中和年末推出的經改裝日產 Sunny和新型日產Cefiro汽車有力地支撐了汽車銷售。日產商用汽車的銷量從1,439輛猛增到2,538輛。預計，2004年政府會繼續發放大量的擁車證。

通過突出汽車性能和充滿青春活力的外觀式樣，Subaru品牌進行了重新定位，這使Subaru汽車在新加坡的銷量又創新的里程碑，達到1,210輛，比前年增加19%。新型Subaru Impreza、Legacy及Forester等汽車的成功推出，鞏固了集團的市場佔有率。在香港，Subaru汽車的銷量卻因市場疲弱而下跌。



汽車出租業在2003年取得不俗的收入和利潤。較低的擁車費用，有助於降低租金，無形中起到留住現有客戶並吸引新客戶的作用。擁車費用預計在2004年會再度下調。

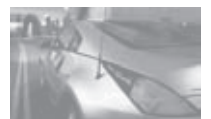
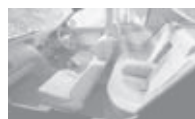
工業機械部門

該部門在新加坡和上海的利潤，因日元對新元和人民幣雙雙升值而受到影響。中型和重型卡車在新加坡的銷量與不景氣的建築業和物流業有密切關連。雖然銷量稍微提高，但由於競爭激烈致使收入下降。

因得益於泰國6.4%的經濟增長率，日產柴油卡車在當地的銷量比前年增加一倍以上，達989輛，市場佔有率從2002年的6%提高到9%。在三月份推出的新型CWM454全氣動卡車拖拉機，獲得顧客的良好反應和接受。

物業部門

物業出租業經歷了困難的一年。租用率及租金因激烈的削價戰而下跌。服務式公寓供過於求的局面，預計在2004年不會改善。



我們在阿裕尼路上段發展的永久地契排屋工程，預計將於2005年第一季度竣工。完工後，若市場行情有利於銷售，該產業可望立即推出。2003年底完工的烏美路多層零件供應、維修服務兼汽車陳列中心，預計將於2004年第二季度開始營業，這將增強我們的服務設施，為顧客提供更方便和完善的服務。待對陳唱大廈76%的公寓翻新工作於2004年第一季度末完工后，租用率預計將從目前的55%得到顯著改善，從而帶來更好的租金回報。經翻新的服務公寓靠近市中心，這使它具有一定的價格優勢。

中國業務

意美中國有限公司把Subaru汽車的分銷範圍擴展到廣西、湖南及海南。一間設在東莞的零件供應、維修服務兼汽車陳列中心於2004年初建成後，將為顧客及經銷商提供完善的汽車服務。我們的渦輪驅動Forester及WRX汽車系列將增添新型Subaru Legacy，這將有助於市場攻略。

我們設在杭州的合營企業東風日產柴油廠的生產和銷售量取得穩健增長，而設在無錫的車座廠則已成功奪取把工業專用車座供應到日本和美國的合同。

我們專攻輪胎銷售的合營企業太亞（香港）有限公司已和Sumitomo Rubber Industries Limited達成一項協議，雙方將設立一間合營企業分銷中國製造的DUNLOP輪胎。此分銷業務涵蓋中國400個售賣點並將於2004年4月展開。



財務狀況

銀行貸款從143 百萬港幣減少至123 百萬港幣，這主要是由於出售長期投資所得的收入，貨幣匯率變動的收益以及按期償還用來購買瑞安中心的貸款。淨現金額在下半年下調是由于因預期銷量增加而大量購入新型汽車和為資本工程項目付款所致。為位於阿裕尼路上段（Mulberry Grove）、烏美路、19號大巴窰8巷，陳唱大廈及吉隆坡八達嶺的汽車陳列室、零件供應兼維修服務中心的興建和翻新工程所提供的資本承諾總額達228 百萬港幣。至今沒有發生任何或有負債。集團員工人數稍有減少。



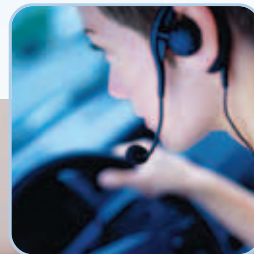
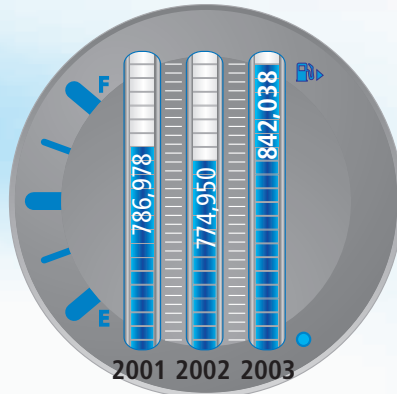
未來展望

雖然全球的經濟情況可望好轉，不可預知的外匯匯率及流行病的傳播，仍有可能影響集團的業績。因區域擴展計劃而增的業務預計將給集團帶來更多的回報。我們希望，通過積極且持續不斷地削減成本，集團業務在2004年能取得更好的成績。

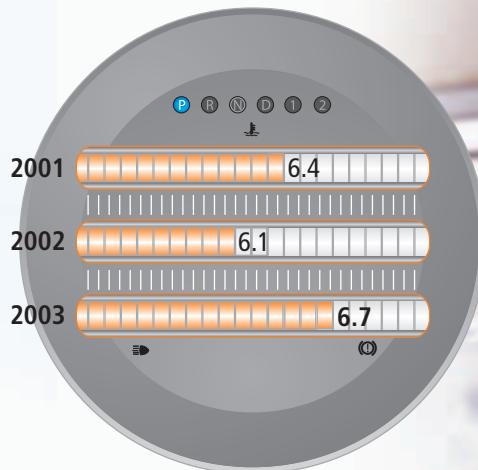


企業資料與活動

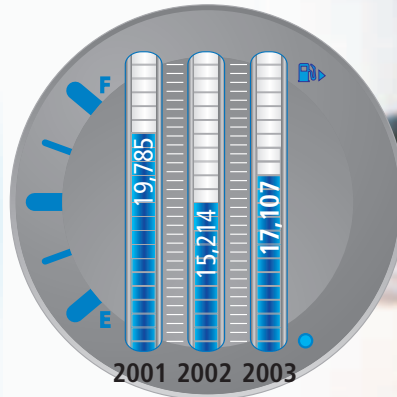
淨現金
以千港元呈報



營業收益率
以百分比呈報



銷量
以汽車數量呈報





2003年，
Subaru 汽車
在新加坡的
銷量取得前
所未有的佳
績。

董事會

主席
拿督 陳金火先生

副主席
陳永順 先生

董事總經理
王陽樂 先生

執行董事
陳慶良 先生

執行董事 - 市場行銷
梁亞拾 先生

執行董事 - 財務
孫樹發 女士

獨立非執行董事
李漢陽 先生
劉桂明 先生
劉珍妮 女士

公司秘書
張淑儀 女士

審計師

畢馬威會計師事務所
執業會計師
香港中環
遮打道10號
太子大廈8樓

法律顧問

普蓋茨律師事務所
香港中環金融街8號
國際金融中心2期35樓

註冊辦事處

Clarendon House
2 Church Street, Hamilton HM 11
Bermuda

主要營業地點

香港
香港灣仔港灣道6-8號
瑞安中心30樓 3001室

新加坡

新加坡武吉知馬路911號
陳唱汽車中心
郵編 589622



駐百慕達代表

John C R Collis 先生
Anthony D Whaley 先生 (副代表)

主要來往銀行

美國銀行
華僑銀行有限公司
大華銀行有限公司

股份過戶登記總處

Butterfield Fund Services
(Bermuda) Limited
11 Rosebank Centre, Bermudiana Road,
Hamilton, Bermuda

股份過戶登記分處

香港中央證券登記有限公司
香港皇后大道東183號
合和中心19樓1901-5室



主席

拿督陳金火先生，八十一歲，是本公司主席。1957年陳拿督及其胞弟率先將日本汽車引入馬來西亞。因其對社會之貢獻，在1981年得到雪蘭莪州蘇丹頒發DPMS之榮譽。陳拿督是陳慶良先生及陳江龍醫生的父親，也是陳永順先生的伯父。

副主席

陳永順先生，五十五歲，本公司副主席及許多附屬公司之董事。他亦是陳唱摩多控股集團有限公司(陳唱摩多控股集團)董事總經理及 APM Automotive Holdings Bhd的董事。陳先生于1971年在澳洲新南威爾斯大學獲得合格工程師資格後，便加入陳唱摩多控股集團。

董事總經理

王陽樂先生，五十五歲，本公司董事總經理。他於1981年加入本集團，在1992年被分派到香港工作之前，曾在新加坡擔任多個行政職位。王先生于1971年取得英國雷丁大學理科學士學位，主修建築經濟，為一名測量師。加入本集團前，在1976年至1980年期間，他曾在新加坡國防部及Straits Steamship Co. Limited工作。

執行董事

陳慶良先生，六十一歲，新加坡日產汽車營業副董事總經理，及本集團旗下附屬公司之董事。陳先生于1962年畢業後便加入陳唱摩多控股集團。在過去41年中，陳先生于本集團之汽車業務方面，曾先後擔任不同職位，尤其擅長於市場推廣和售後服務。陳先生為梁亞拾姻弟。

梁亞拾先生，六十歲，新加坡汽車營業市場董事，及附屬公司之董事。梁先生于1971年1月加入本集團任職助理經理。在1974年，他擔任財務董事，其後于1977年擔任市場董事。他在澳洲柏斯獲得會計師資格，也是澳洲執業會計師公會之會員。

孫樹發女士，五十六歲，本集團財務董事。孫女士于1977年加入本集團。1970年畢業于新加坡大學，持有會計學學位。同一年加入特許工業私人有限公司工作，一直晉升至副總會計師。其後，在1974年擔任新加坡瓷磚有限公司總會計師。孫女士在1993年獲得美國奧克拉荷馬市大學工商管理碩士學位。



董事局及高級管理層簡介

高級管理層

謝榮城先生，五十歲，為本集團於新加坡汽車營業總經理（市場推廣）。他于1982年加入本集團。謝先生持有機械工程及市場管理學文憑。

周成才先生，五十七歲，為Nissan Diesel (Thailand) Co., Ltd. (NDT) 執行總裁和本集團重型商業車及工業機械部門董事。周先生于1989年加入本集團。他持有新加坡大學工程學士學位。

丘文煜先生，五十二歲，為本集團市場推廣部總經理（銷售）及 Auto Business Pte Ltd 董事。丘先生于1984年加入本集團。他持有機械工程，工商管理及市場管理學文憑。

李茹興先生，六十歲，為本集團新加坡汽車維修及售後服務部總經理。李先生于1982年加入本集團，為英國陸路工程學院及車輛工業學院的會員。

陳江龍醫生，五十六歲，為本集團新加坡旗下附屬公司總經理。陳醫生持有澳洲新南威爾斯大學內外科醫學學士學位和澳洲梅鐸大學理學士學位。他于1978年加入陳唱摩多控股集團。

張寶發先生，五十九歲，為本集團於新加坡汽車營業零件及配件部門總經理。張先生于1973年加入本集團。他持有新加坡管理學院管理學文憑。

楊耀新先生，五十歲，為NDT副執行總裁。楊先生為受訓汽車工程師，及英國車輛工業學院會員。他持有澳洲皇家科技學院工商管理學士學位。

獨立非執行董事

李漢陽先生，七十二歲，是一名執業律師。李先生于1998年4月被委任為本集團董事。李先生現為數間新加坡上市公司董事局成員。

劉桂明先生，七十五歲，于1950年代初加入華潤集團。1984年獲委任為華潤機械有限公司董事及副總經理。1990年更獲委任為該公司顧問。1997年底，劉先生退出華潤集團。1998年4月，劉先生獲委任為本集團董事。

劉珍妮女士，四十四歲，為百德能證券有限公司董事總經理。在這之前，她任職於怡富證券有限公司的企業融資部。在投身投資銀行界前，劉女士曾在美國數間大型商業銀行以及主要國際會計師事務所工作了十多年。她持有會計與系統碩士學位和會計學士學位。劉女士是一名合格會計師，為美國會計師公會，香港會計師公會及香港證券公會會員。她亦是香港證券及期貨事務監察委員會旗下的持牌財務顧問。2003年8月，劉女士獲委任為本集團董事。



在過去一年裏，集團舉辦了一系列活動，包括促進健康生活、為慈善機構捐款以及新產品推介等。

在新加坡，自2002年開始的常年公路安全運動，在過去一年中增添了許多充滿樂趣的節目，如Go-Kart賽車、小規模公路安全巡遊（Miniature Road Safety Circuit）、保證角（Pledge Corner）以及壓軸的捐款大抽獎。

“新報大競走”再一次獲得公眾的積極反應，並得到陳唱員工及其家屬和朋友的熱烈支持。除支助本地一家足球俱樂部外，我們還舉辦了另一項有趣而具有生活品味的活動，即旨在改善人們駕駛技巧並使其“瞭解您的汽車”的嘉年華會。

慈善活動包括為支援新加坡公益金而舉辦的“日產百萬元大抽獎”，以及為全國腎臟基金會贊助兩部日產汽車。

二月份推出市場的日產350Z型新款汽車，拉開了新加坡新車推介的序幕。該款汽車由280PS馬力驅動，技術一流，設計新穎，令駕駛者樂趣無窮。四月份，我們又推出一款操作簡單、設計精緻、配備獨特智慧鎖車系統的新型時髦汽車“日產March”。六月份，經改裝日產Sunny汽車問世。而重新設計，配備世界級VDC（“車輛動態控制”）安全性能的日產Cefiro汽車，則以充滿現代感、令人仰慕及尊貴豪華型汽車的姿態，於十一月份隆重推出。



2003年，我們通過舉辦一系列以突出汽車性能和外觀設計為主的展銷會與促銷活動，對Subaru品牌進行重新定位，從而使得Subaru汽車在新加坡的銷量取得前所未有的好成績。斬新的Subaru Impreza、Legacy及Forester作為“特優性能”汽車，其改進後的安全性能具有沈穩、創新及智慧特點。為提升這些汽車的知名度，我們借助電視藝人和無線電節目進行宣傳。作為Subaru產品在中國廣東省的獨家分銷商，我們目前正在東莞市興建一座Subaru中心，為橫跨五個城市的經銷網路提供廣泛的綜合汽車服務。該中心預計於2004年初啟用，它將有助於提高我們在中國市場的滲透程度。

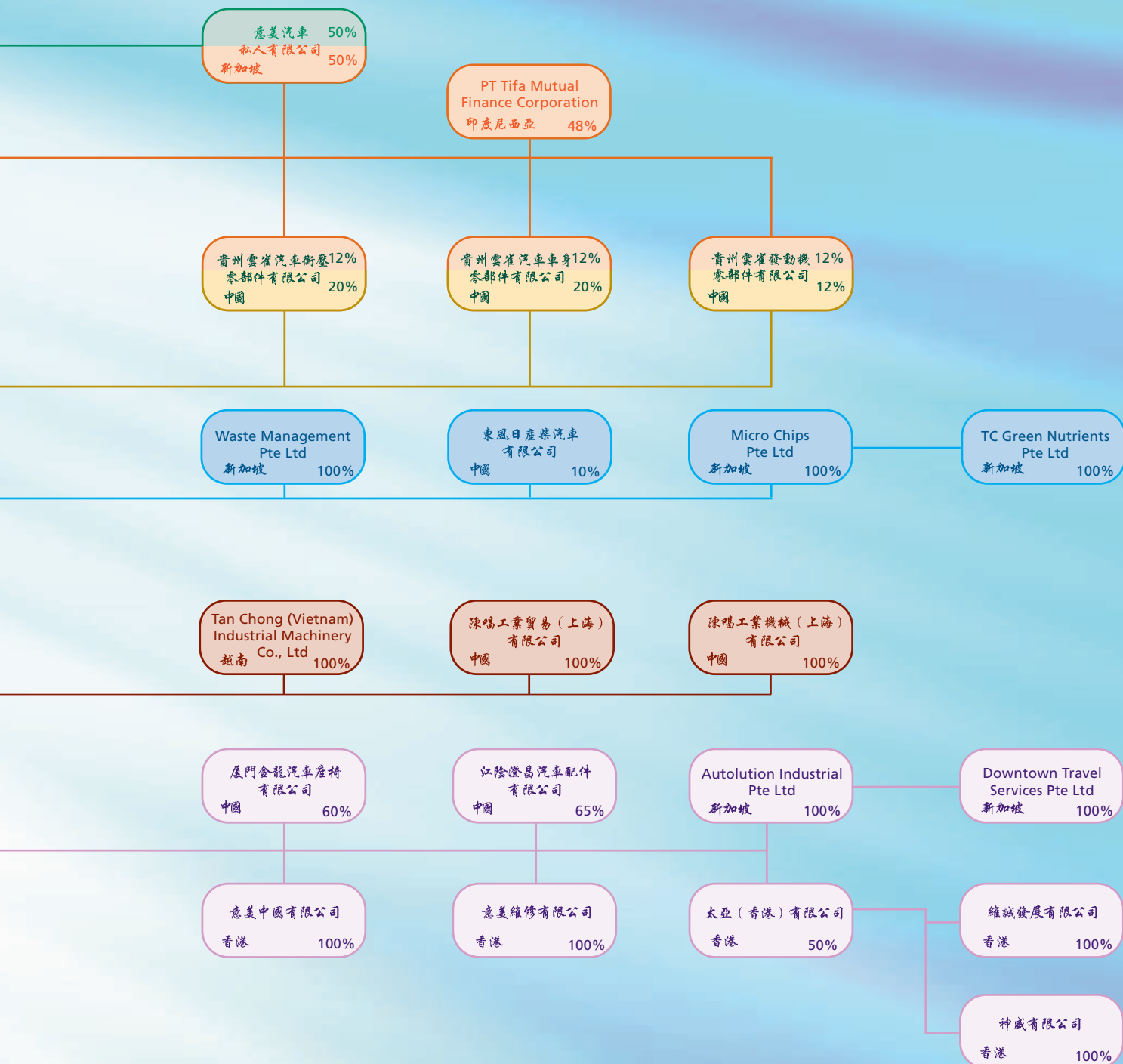
在工業機械方面，十月份推出了帶有新日產叉車標誌的1.5至3.5噸LX系列新型日產叉車。它操作安全，有利於環保且經過改良。位於泰國的叉車部門獲得在中國浙江銷售杭州叉車的獨家經銷權，杭州叉車在中國的叉車製造業占有領先地位。Nissan Diesel Thailand (NDT)的第一年業績令人鼓舞。隨著市場佔有率的擴大，公司又委任了五家新的經銷商。舉辦各種企業活動的目的，均在於通過媒體宣傳和參加泰國汽車展使人們對日產柴油品牌有所瞭解和認識。嶄新的CWM454型全氣動卡車拖拉機於三月份推出。

位於烏美路的多層汽車陳列室於十二月份按期竣工，預計於2004年第二季度開張。在阿裕尼上段新發展的永久地契排屋工程之打樁工作已於2003年一月份完成，並預計於2005年第一季度完工。位於第6洛陽路的維修中心於2003年一月開始營業。而陳唱大廈76%的公寓翻新工作，預計在2004年第一季度完成。

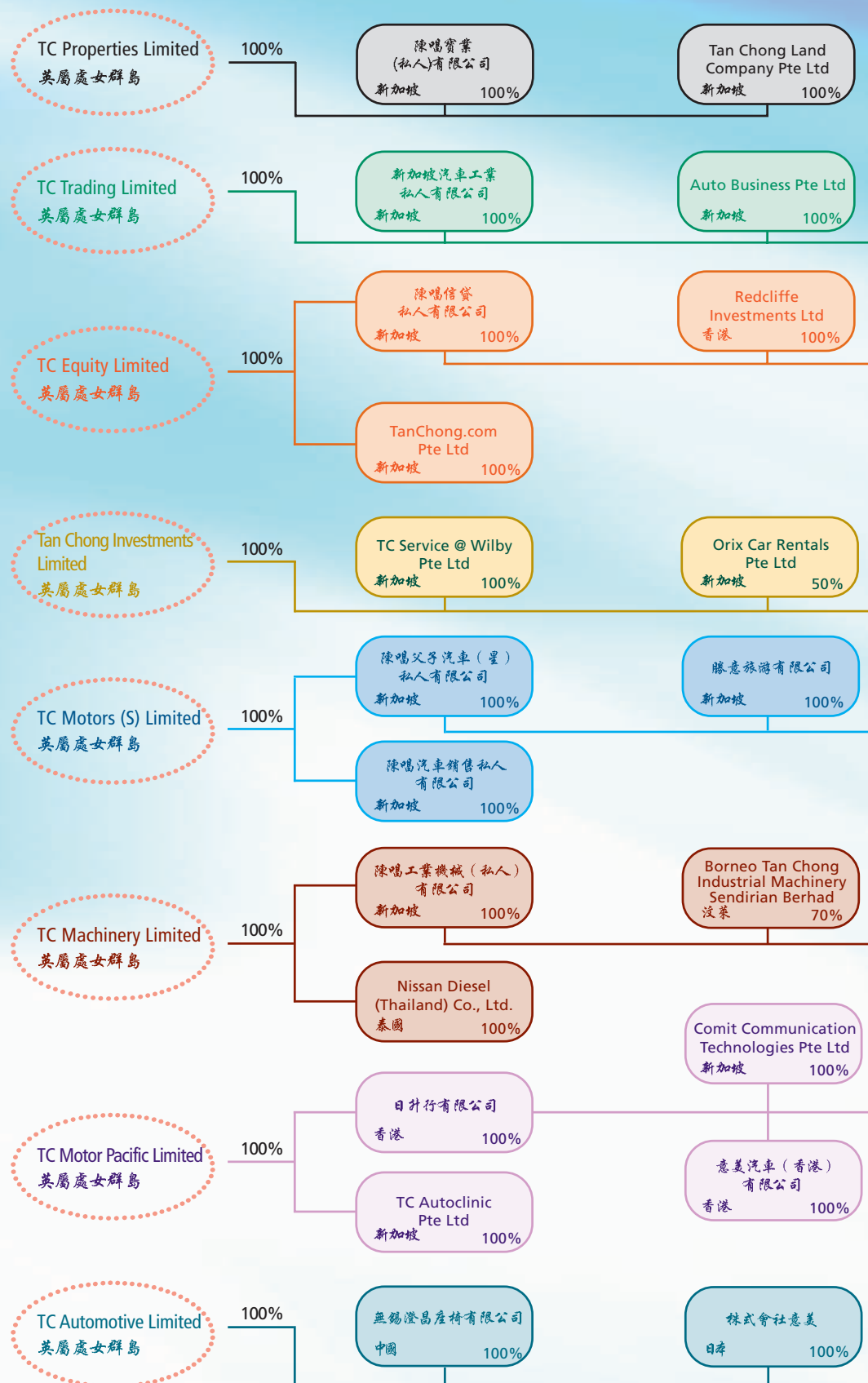
我們的Apple中心，通過在新加坡多個角落舉辦的展銷會，推銷登峰造極的產品，如17英寸PowerBook、世界首創17英寸寬螢幕手提電腦及世界上運算速度最快的個人電腦PowerMac G5等。

企業結構

附註：12家暫未營業的附屬公司及聯營公司並沒有載入本表內。



企業結構





董事會報告
21

26
審計師報告書

綜合損益表
27



綜合權益變動表
28

29
綜合資產負債表

財政報告

31
資產負債表

綜合現金流量表
32

33
綜合現金
流量表附注



35
財務報表附注

財政摘要
65

66
集團物業



年報貳仟零叁



陳唱國際有限公司

TAN CHONG
International

